Додаток № 5 до Регламенту проєкту № FELB.06.12-IZ.00-0001/23 «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців», програма «Європейські фонди для Любуського 2021-2027», Захід 6.12 Інтеграція громадян третіх країн/

Załącznik nr 5 do Regulaminu projektu numer FELB.06.12-IZ.00-0001/23 pod tytułem „Twój los w  Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców”, program Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027, Działanie 6.12 Integracja obywateli państw trzecich

|  |  |
| --- | --- |
| **Ім’я та прізвище учасника проєкту/**  **Imię i nazwisko uczestnika projektu** |  |
| **Адреса учасника проєкту/**  **Adres uczestnika projektu** |  |
| **Номер телефону/**  **Telefon kontaktowy:** |  |
| **№ ID/ nr ID:** |  |

**Заява на відшкодування витрат на проїзд у громадському транспорті до форми підтримки в рамках проєкту під назвою «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців»**

**в рамках Заходу 6.12**

**Програма «Європейські фонди для Любуського» 2021-2027/**

**Wniosek o refundację kosztów dojazdu komunikacją publiczną na formę wsparcia**

**pt. „Twój los w Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe**

**cudzoziemców”**

**w ramach Działania 6.12**

**Program Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027**

Відповідно до положень § 14 Регламенту Проєкту «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців» в рамках Заходу 6.12 Інтеграція громадян третіх країн програми «Європейські фонди для Любуського регіону 2021-2027» подаю заявку на супутню підтримку - відшкодування витрат на проїзд у громадському транспорті, понесених мною у зв'язку з участю у формі підтримки ........................................ (будь ласка, вкажіть форму підтримки)

Na podstawie zapisów § 14 Regulaminu Projektu pt. „Twój los w Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców” w ramach Działania 6.12 Integracja obywateli państw trzecich, programu Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027, wnioskuję o wsparcie towarzyszące – refundację kosztów dojazdu komunikacją publiczną poniesionych przeze mnie w związku z udziałem w formie wsparcia ……………………………….. (należy wpisać formę wsparcia)

За період/W okresie

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

(точна дата/дати)/(dokładna data/daty)

Я користувалась/-вся громадським транспортом на маршруті/:Dojeżdżałam/em komunikacją publiczną na trasie:

з/z: ………………………………………………………………………………………………………………………

(адреса проживання)/(adres zamieszkania)

до/do

………………………………………………………………………………………………………………………

(адреса реалізації даної форми підтримки)/(adres miejsca realizacji danej formy wsparcia)

І назад/i z powrotem

Вартість проїзду за вищевказаним маршрутом склала:/Koszt dojazdu na ww. trasie wyniósł:

з/z…………………………………………..................до/do…………………………………………........ (назва місцевості)/(nazwa miejscowości) (назва місцевості)/(nazwa miejscowości)

..................................................

(вартість квитка)/(cena biletu)

а також/oraz

з/z…………………………………………..................до/do…………………………………………........ (назва місцевості)/(nazwa miejscowości) (назва місцевості)/(nazwa miejscowości)

..................................................

(вартість квитка)/(cena biletu)

РАЗОМ/RAZEM ………………………….. zł,

прописом/słownie …………………………………………………………..........................................

У зв'язку з цим прошу відшкодувати мені витрати на проїзд у розмірі/ W związku z powyższym proszę o dokonanie refundacji kosztów dojazdu w wysokości:

……………………………….zł ,

прописом/słownie…………………………………………………………………………………………………

Будь ласка, перерахуйте кошти на рахунок/Refundacji proszę dokonać na konto nr :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Заявляю, що власником вищевказаного рахунку/Oświadczam, że właścicielem powyższego konta:

🞐 являюсь я/ або/lub 🞐 є/jest ………………………………………………………………………….

jestem ja (ім’я та прізвище)/(imię i nazwisko)

Я заявляю, що поінформував/-ла власника банківського рахунку про те, що його номер рахунку став доступним для потреб проєкту, і заявляю, що власник банківського рахунку дав свою згоду на надання або обробку даних, пов'язаних з цим банківським рахунком, для потреб проєкту (застосовується у випадку, якщо власник банківського рахунку не є учасником проєкту)./

Oświadczam, że poinformowałem/am właściciela rachunku bankowego o udostępnieniu jego numeru na potrzeby realizacji projektu oraz oświadczam, że właściciel rachunku bankowego wyraził zgodę na udostępnienie lub przetwarzanie danych związanych z tym rachunkiem bankowym na potrzeby realizacji projektu (dotyczy sytuacji, gdy właścicielem rachunku bankowego nie jest uczestnik projektu).

...........…………………………………………………….

підпис учасника проєкту/podpis uczestnika projektu

Одночасно заявляю, що:/Jednocześnie oświadczam, że:

1. мені відомо про кримінальну відповідальність за надання неправдивих свідчень згідно зі ст. 233 § 1 Кримінального кодексу «Хто, даючи свідчення, які будуть використані як докази в судовому процесі або в інших провадженнях, що здійснюються відповідно до цього Закону, дає неправдиві свідчення або приховує правду, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років"./

jestem świadomy/ma odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia wynikającej z art. 233 § 1 Kodeksu karnego „Kto składając zeznanie mające służyć za dowód   
w postępowaniu sądowym lub innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8”.

1. ознайомилась/-вся зі змістом регламенту проєкту щодо відшкодування витрат на проїзд, зокрема, з § 14, п. 16, в якому зазначено: «Учасник проєкту зобов'язаний повернути кошти, отримані в результаті неправомірного відшкодування витрат на проїзд, з відсотками, встановленими законом: «У разі виявлення порушень з боку учасника проєкту, які призведуть до неправомірного отримання відшкодування витрат на доїзд, учасник проєкту зобов'язаний повернути ці кошти з передбаченими законодавством відсотками протягом 7 календарних днів з дати отримання такої інформації від Бенефіціара».

zapoznałam/em się z treścią regulaminu projektu dot. zwrotu kosztów dojazdu, a w szczególności z § 14, ust. 16, który stanowi: „W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości ze strony uczestnika projektu, które skutkować będą nienależnie pobraną refundacją kosztów przejazdu, uczestnik projektu zobowiązany jest do zwrotu tych środków wraz z odsetkami ustawowymi w terminie 7 dni kalendarzowych od dnia otrzymania takiej informacji od Beneficjenta.”

...........…………………………………………………

підпис учасника проєкту/ podpis uczestnika projektu

Додатки до заяви/Załączniki do wniosku:

* оригінали квитків на громадський транспорт за вказаним у заяві маршрутом/

oryginał biletów komunikacji publicznej na wskazanej we wniosku trasie.

**Частина, що заповнюється Бенефіціаром/ Część wypełniana przez Beneficjenta**

Przyjmując wniosek pracownik projektu zweryfikował:

1. Oryginał biletu komunikacji publicznej (odpowiednią odpowiedź zaznaczyć)

🞐 TAK 🞐 NIE

Sprawdzono pod względem merytorycznym

…..………………………………………………

data, podpis pracownika Beneficjenta

Sprawdzono pod względem formalno-rachunkowym

……………………………………………………………

data, podpis pracownika Beneficjenta